



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/52/830
S/1998/237
16 de marzo de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo segundo período de sesiones
Tema 37 del programa
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo tercer año

Carta de fecha 13 de marzo de 1998 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de nuestras cartas anteriores relativas a los ataques de Israel contra el sur del Líbano y Beqaa occidental, así como las prácticas arbitrarias cometidas diariamente contra la población civil, deseo poner en su conocimiento la serie de tales incidentes que tuvo lugar durante el mes de febrero de 1998.

1° de febrero de 1998 A las 10.25 horas aviones israelíes atacaron Tilal Mlita y Ýabal Safi, en la zona de Iqlim at-Tuffah, y dispararon misiles aire-tierra.

A las 12.20 horas la artillería israelí bombardeó los suburbios de Mashgara. Dos granadas de mortero cayeron cerca de zonas residenciales, resultando heridas tres personas y dañadas varias viviendas.

A las 12.30 horas se produjeron choques en la zona de Tumat Niha, distrito de Ýazzin, entre elementos de la milicia de Lahad y miembros de la resistencia libanesa en que se utilizaron todo tipo de armas. Se restauró la calma a las 13.30 horas.

2 de febrero de 1998 A las 6.30 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Nabatiyah al-Fawqa y el cuartel abandonado del ejército libanés.

A las 9.45 horas aviones israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de Nabatiyah.

A las 9.50 horas aviones israelíes sobrevolaron Sidón y los campamentos ubicados en las cercanías.

A las 11.00 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Ýaba', Kafr Fila, Tilal Mlita y Ýabal Safi.

A las 12.00 horas se deterioraron las condiciones de seguridad en la zona de Ýabal ar-Rayhan, distrito de Ýazzin, y la tensión provocó choques entre fuerzas israelíes y elementos de la milicia de Lahad, por una parte, y miembros de la resistencia nacional libanesa, por la otra. En la refriega se utilizaron toda clase de armas y cayeron varios proyectiles sobre Rayhan y varias viviendas sufrieron desperfectos.

A las 19.00 horas las cercanías del cuartel abandonado del ejército libanés en Nabatiyah al-Fawqa recibió el fuego de la artillería israelí y ráfagas de disparos de otras armas.

3 de febrero de 1998

A las 8.00 horas los alrededores de Maýdal Zun, Mansuri, Hinniya e Izziyah fueron bombardeados por la artillería israelí.

A las 9.30 horas las fuerzas israelíes cerraron el cruce de la carretera Kafr Huna-Marýa'yun.

A las 10.15 horas aviones israelíes sobrevolaron la zona de Nabatiyah.

A las 11.00 horas aviones israelíes sobrevolaron Sidón y los campamentos vecinos y fueron recibidos por el fuego de las baterías antiaéreas de unidades pertenecientes al ejército libanés.

A las 14.30 horas aviones israelíes sobrevolaron a baja altitud la zona de Nabatiyah.

A las 14.55 horas aviones israelíes sobrevolaron Tilal an-Na'ima, distrito de Shuf, a una altitud media.

A las 17.30 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Arabsalim, Ýarýu', 'Ayn Bu Siwar, Luwayza, Ýaba', 'Ayn Qana, Tilal Mlita y Ýabal Safi.

A las 22.00 horas varios obuses de artillería hicieron impacto en las cercanías del cuartel abandonado del ejército libanés en Nabatiyah al-Fawqa.

- 4 de febrero de 1998 A las 9.40 horas aviones israelíes sobrevolaron la ciudad de Sidón y los campamentos vecinos y recibieron fuego de las baterías antiaéreas de unidades pertenecientes al ejército libanés.
- A las 10.20 horas aviones israelíes sobrevolaron a baja altitud la ciudad de Sidón y los campamentos vecinos y recibieron el fuego de las baterías antiaéreas de unidades pertenecientes al ejército libanés.
- A las 12.30 horas aviones israelíes sobrevolaron a baja altura Dayr al Qamar y recibieron el fuego de las baterías antiaéreas de unidades pertenecientes al ejército libanés.
- A las 14.30 horas los alrededores de 'Yaba', 'Ayn Bu Siwar, 'Yar'yu', Tilal Mlita y 'Yabal Safi.
- A las 16.00 horas aviones israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de An-Nabatiya realizando simulacros de ataque y fueron recibidos por el fuego de las baterías antiaéreas de unidades pertenecientes al ejército libanés.
- A las 16.00 horas aviones israelíes sobrevolaron Mashgara, 'Ayn at-Tina y Saydun, en el distrito de Beqaa.
- A las 16.30 horas la aviación enemiga bombardeó el sistema de conducción de agua de Zillaya a lo largo del río Litani.
- A las 20.30 horas las cercanías del cuartel abandonado del ejército libanés en Nabatiyah al-Fawqa recibió fuego de la artillería y ráfagas de disparos de otro tipo de armas desde las posiciones enemigas.
- 5 de febrero de 1998 A las 16.30 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de 'Yaba', 'Ayn Bu Sirwar, 'Ayn Qana, Tilal Mlita y 'Yabal Safi.
- A las 18.00 horas la zona de Iqlim at-Tuffah fue bombardeada por la artillería israelí.
- 6 de febrero de 1998 A las 12.00 horas la artillería israelí bombardeó Yatar y sus alrededores. Una persona, Nazim Qaduh, resultó gravemente herida y muchas viviendas sufrieron desperfectos.

A las 6.30 horas la artillería israelí bombardeó las cercanías de Maÿdal Zun, Mansuri, Hinniya, Izziyah y Qulayba. El bombardeo continuó hasta las 8.00 horas.

7 de febrero de 1998 A las 6.00 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Kafra y Yatar, Haris, Sadaqa, 'Ayta at-ÿabal, Maÿdal Silm y Tulin. Una persona resultó herida y varias viviendas sufrieron daños.

A las 8.00 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Zibqin, ÿibal al-Butm y Siddiqim. El bombardeo continuó por espacio de una hora.

A las 8.30 horas aviones israelíes sobrevolaron la zona de An-Nabatiya a baja altura.

8 de febrero de 1998 A las 13.00 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Kafra y Yatar.

10 de febrero de 1998 A las 11.30 horas la artillería israelí bombardeó Luwayza y Mlij y zonas a lo largo del río Litani.

11 de febrero de 1998 A las 13.15 horas los alrededores de Libbaya, en el distrito de Beqaa occidental, fueron sometidos a fuego intermitente de artillería.

12 de febrero de 1998 A las 11.10 horas aviones israelíes sobrevolaron a baja altura las zonas de An-Nabatiya, y ÿanta, 'ÿahfufa y Nabi Sahyt, en el distrito de Baalbek. Los aviones recibieron el fuego de baterías antiaéreas.

13 de febrero de 1998 A las 10.30 horas aviones enemigos sobrevolaron a baja altura la zona de An-Nabatiya.

A las 15.30 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Yatar. Se calcula que hicieron impacto unos 15 obuses de artillería de distinto calibre.

A las 21.50 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Kafr Rumman.

14 de febrero de 1998 A las 23.00 horas un cohete hizo blanco en una vivienda en Shinin, distrito de Tiro, e hirió a cinco personas.

Kafr Rumman sufrió un intenso bombardeo que alcanzó zonas residenciales y causó desperfectos en muchas viviendas.

A las 11.45 horas la artillería israelí reanudó el bombardeo de los alrededores de Kafr Rumman. El bombardeo se extendió a las proximidades de Habbush.

- A las 12.40 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Arabsalim y Humin al-Fawqa, zonas situadas a lo largo del río Zahrani y el puente de Habbush. Una persona resultó herida.
- A las 22.00 horas la artillería israelí bombardeó las proximidades de Maýdal Silm, Bra'shit, Haddaza, 'Ayta al-ÿabal, Kafra y Yatar.
- 16 de febrero de 1998 A las 15.00 horas elementos de la milicia de Lahad detuvieron a dos residentes de Sha'ba, en el distrito de Hasbayya.
- A las 6.30 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Maýdal Silm, Jirbat Silm, ÿumayÿima y Sawwana.
- A las 14.10 horas aviones israelíes sobrevolaron Sidón y los campamentos vecinos, a una altitud media, y fueron recibidos por el fuego de baterías antiaéreas de unidades pertenecientes al ejército libanés.
- 17 de febrero de 1998 A la 0.00 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de An-Nabatiya al-Fawqa y las proximidades del cuartel abandonado del ejército libanés.
- 20 de febrero de 1998 A la 0.00 horas la artillería israelí bombardeó los alrededores de Zibqim y ÿibal al-Butm, distrito de Tiro.
- A la 1.00 horas un palestino resultó herido al ametrallar un helicóptero israelí una zona ubicada en los alrededores de ÿibal al-Butm.
- 23 de febrero de 1998 A las 12.40 horas aviones israelíes sobrevolaron a gran altura la parte meridional del país.
- A las 17.25 horas las fuerzas israelíes y elementos de la milicia de Lahad dispararon varias granadas de mortero que hicieron blanco en Nab'a at-Tasa y los alrededores de Mazra'at Uqmata.
- A las 18.50 horas dos helicópteros israelíes sobrevolaron frente a la costa de Tiro y Tibnin, a diferente altitud.
- 24 de febrero de 1998 A las 3.45 horas un helicóptero israelí disparó un misil contra un vehículo civil que viajaba por una carretera secundaria en Maýdal Silm.

A las 11.40 horas elementos de la milicia de Lahad ametrallaron, desde sus posiciones en Tilal an-Na'ima, las zonas circundantes con armas de mediano calibre.

A las 13.20 horas fuerzas israelíes dispararon tres proyectiles contra 'Aynb at-Tina desde sus posiciones en Tumat Yazzin.

A las 13.20 horas elementos de la milicia de la Lahad dispararon varios proyectiles de artillería desde su posición en Zafata, que cayeron en los alrededores de Yaba y Mazra'at Kafra.

A las 13.30 horas elementos de la milicia de Lahad dispararon varios proyectiles de artillería desde su posición en Zafata que cayeron en los alrededores de Yaba y Mazra'at Kafra.

A las 16.05 horas elementos de la milicia de Lahad impidieron a los habitantes de Hula, Mays al-Yabal, Blida y Aytrun desplazarse hacia las zonas liberadas.

A las 20.35 horas un avión de reconocimiento israelí sobrevoló a gran altura la zona de Tiro.

A las 21.30 horas una cañonera israelí disparó desde su posición frente a la costa de Qulayla varias ráfagas de armas de mediano calibre en distintas direcciones.

25 de febrero de 1998

A las 11.25 horas un avión de reconocimiento israelí sobrevoló a gran altura la zona meridional del país.

A las 12.05 horas fuerzas israelíes y elementos de la milicia de Lahad dispararon varios obuses de artillería desde sus posiciones en Shuray'ah, Ksar al-Arus, Tall Yaqub, Tall Su'yud y Yabal Balat. Los proyectiles hicieron blanco en Mazra'at Qumata, Wadi Basil y zonas a lo largo de Na'a at-Tasa.

A las 13.35 horas aviones israelíes sobrevolaron Yabal Bir al-Dhar.

A las 18.45 horas una cañonera israelí disparó varias ráfagas desde su posición frente a la costa de Mansuri.

A las 21.15 horas un avión de reconocimiento israelí sobrevoló a gran altura la zona de Tiro.

A las 21.45 horas un avión de reconocimiento israelí sobrevoló a gran altura la zona de Tiro.

- A la 1.00 horas elementos de la milicia de Lahad dispararon un obús de mortero desde Tilla Sa'ad que hizo impacto en Yabal Safi.
- 26 de febrero de 1998 A la 1.15 horas fuerzas israelíes dispararon varias granadas de mortero desde su posición en Ksar al-Arus, que fueron a caer en Mazra'at Qumata.
- A la 1.50 horas fuerzas de ocupación dispararon varias bengalas luminosas desde su posición en Qallat al-Shaqif (Chateau de Beaufort) sobre zonas situadas a lo largo del río Litani, en dirección a Zawtar ash-Sharqiya.
- A las 5.00 horas una cañonera israelí situada frente a la costa de Mansuri disparó varias ráfagas.
- A las 6.15 horas las fuerzas de ocupación y la milicia de Lahad, desde sus posiciones en Tillat ad-Dabsha dispararon varios proyectiles que fueron a caer sobre el cuartel abandonado del ejército libanés en An-Nabatiya.
- A las 7.40 horas las fuerzas de ocupación dispararon desde Abu Qamha 16 proyectiles de artillería en dirección a Yabal Bir al-Dhar.
- A las 16.40 horas las fuerzas de ocupación y elementos de la milicia de Lahad dispararon varios proyectiles de artillería y ráfagas de disparos de otras armas desde sus posiciones en Tall Yaqub, Yabal Balat, Ksar al-Arus y Tilla Sa'ad que hicieron impacto en las cercanías de Yatar, Yibal al-Butm, Ma'ydal Zun, Mansuri, Izziyah, Zibqin, Yar'yu', Arabsalim y Humin al-Fawqa, en zonas a lo largo de Nab'a at-Tasa, Yabal al-Rafi y Tilla Sa'ad.
- A las 19.35 horas elementos de la milicia de Lahad ametrallaron con armas de mediano calibre las zonas colindantes desde su posición en Dhar al-Mashnaqa.
- A las 21.10 horas un avión de reconocimiento israelí sobrevoló a gran altura la zona de Tiro.
- A ls 22.15 horas elementos de la milicia de Lahad situados en las colinas de Anan lanzaron granadas de mano hacia las zonas colindantes.
- A las 22.50 horas aviones israelíes sobrevolaron a gran altura la zona de Tiro.
- 27 de febrero de 1998 A la 0.30 horas elementos de la milicia de Lahad ametrallaron desde sus posiciones en las colinas de Rum las zonas vecinas con armas de mediano calibre.

A las 4.00 horas una cañonera israelí apostada frente a la costa de Qulayla disparó varias ráfagas en distintas direcciones.

A las 16.20 horas fuerzas enemigas y elementos de la milicia Lahad dispararon tres granadas de mortero desde sus posiciones en Ksar al-Arus y Tilla Sa'ad, que fueron a caer en Mazra'at Qumata.

28 de febrero de 1998 A las 6.50 horas elementos de la milicia de Lahad dispararon desde sus posiciones en la colina de Rum varios proyectiles y ráfagas de ametralladora en dirección a Mu'ayta.

A las 7.40 horas fuerzas enemigas dispararon desde su posición en Tillat ad-Dabsha varias ráfagas con armas de mediano calibre contra el cuartel abandonado del ejército libanés en An-Nabatiya.

A las 7.55 horas fuerzas israelíes dispararon varios proyectiles de artillería desde su posición en Abu Qamha hacia la zona de Iqlim at-Tuffah.

A las 9.55 horas elementos de la milicia de Lahad dispararon varios proyectiles desde las colinas de Razlan y Shaqif, que fueron a caer en Yabal Safi.

A las 13.35 horas elementos de la milicia de Lahad dispararon varias ráfagas contra Wadi Mims desde sus posiciones en Ayn Qinya.

El Gobierno del Líbano condena firmemente la continua ocupación israelí y los nuevos ataques y prácticas arbitrarias contra la población civil del Líbano que han dejado varios heridos y han causado graves daños materiales.

Al igual que los ataques anteriores, esta nueva serie de incidentes constituye una violación flagrante de la soberanía y la independencia del Líbano y representa una transgresión de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, de las normas del derecho internacional y de los derechos humanos fundamentales.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK
Embajador
Representante Permanente
